

Viro

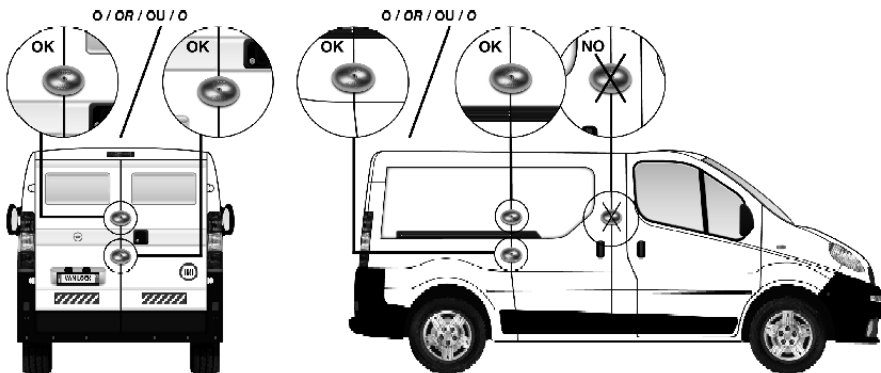
Certified Quality System UNI EN ISO 9001
VIRO S.p.A.
 VIA GARIBOLDI 4 - 40089 ZOLA PREDOSA (BO) ITALY
 TEL. +39.051.8176811 - FAX +39.051.769070
 www.viro.it viro@viro.it

- I** GRUPPO DI FISSAGGIO "VAN LOCK" PER CAMION E FURGONI Art. 4222
GB "VAN LOCK" FASTENING UNIT ITEM CODE 4222 FOR TRUCKS AND VANS
F GROUPE DE FIXATION "VAN LOCK" POUR CAMIONS ET FOURGONS Art. 4222
E GRUPO DE FIJACIÓN "VAN LOCK" PARA CAMIONES Y FURGONES Art. 4222



- I** POSIZIONE IDONEA PER L'INSTALLAZIONE
GB SUITABLE INSTALLATION POSITION

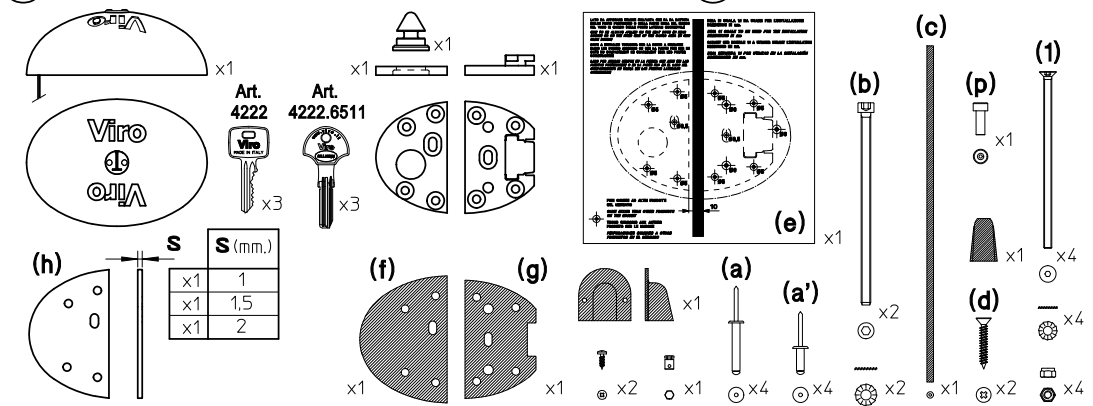
- F** POSITION APPROPRIÉE POUR L'INSTALLATION
E POSICIÓN IDÓNEA PARA LA INSTALACIÓN



- I** VERIFICARE CHE ANCHE DAL LATO INTERNO NON VI SIANO IMPEDIMENTI DOVUTI ALLA FORMA DELL'ANTA O DEL PORTELLONE
GB CHECK THAT EVEN FROM INSIDE NO OBSTACLES, DUE TO THE SIDE DOOR OR REAR DOOR SHAPE, ARE PRESENT
F CONTROLER QUE MEME DE L'INTERIEUR IL Y'AIT PAS D'OBSTACLES DU A LA FORME DE LA PORTE A FEUILLURE OU DE LA PORTE
E VERIFICAR QUE TAMBIÉN DESDE EL LADO INTERIOR NO HAYAN OBSTÁCULOS DEBIDOS A LA FORMA DE LA PUERTA O DEL PORTILLO

- I** NB: il prodotto viene venduto dopo essere stato testato su una serie indistinta di veicoli ma, stante l'impossibilità di preventiva verifica su ogni tipo e modello di mezzi nel tempo prodotti dalle case automobilistiche, rimane onere del cliente valutare, anche tramite tecnico specializzato, la concreta applicabilità del VAN LOCK sul proprio veicolo, senza assunzione di responsabilità da parte della Viro nel caso di non adattabilità del prodotto allo specifico mezzo. L'Assistenza Tecnica della Viro potrà essere contattata, in via preventiva, onde avere maggiori dettagli.
GB NB: The product is sold after having been tested on a range of vehicles but, since it is not possible to carry out checks on every vehicle type and model produced over time by the vehicle manufacturers, it remains the responsibility of the customer to assess, if necessary using a skilled technician, whether the VAN LOCK can actually be applied to their particular vehicle, and Viro may not be held responsible if the product is unsuitable for the specific vehicle. Viro's Technical Support Department may be contacted beforehand to obtain further details.
F NB: le produit est vendu après avoir été testé sur toute une série de véhicules. Cependant, vu l'impossibilité de le tester sur tous les types et modèles de véhicules produits au cours des années par les constructeurs automobiles, il incombe au client d'évaluer, en recourant au besoin à un technicien spécialisé, l'applicabilité effective du VAN LOCK sur son propre véhicule, sans que la société Viro soit tenue responsable de la non-adéquation du produit au véhicule concerné. Pour avoir plus de détails, l'Assistance Technique de Viro pourra être contactée à titre préalable.
E NOTA: el producto se vende después de haber sido probado en una serie indistinta de vehículos; no obstante, dada la imposibilidad de realizar controles previos en todos los tipos y modelos de vehículos fabricados a lo largo del tiempo por las casas automovilísticas, corresponde al cliente evaluar, consultando a un técnico especializado si fuera necesario, la concreta aplicabilidad de VAN LOCK en su vehículo, quedando Viro eximida de toda responsabilidad en caso de que el producto no pudiera adaptarse al vehículo en cuestión. Puede ponerse previamente en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica de Viro para más información al respecto.

- I** COMPONENTI DEL GRUPPO DI FISSAGGIO
GB FASTENING UNIT COMPONENTS



- F** COMPOSANTS DU GROUPE DE FIXATION
E COMPONENTES DEL GRUPO DE FIJACIÓN

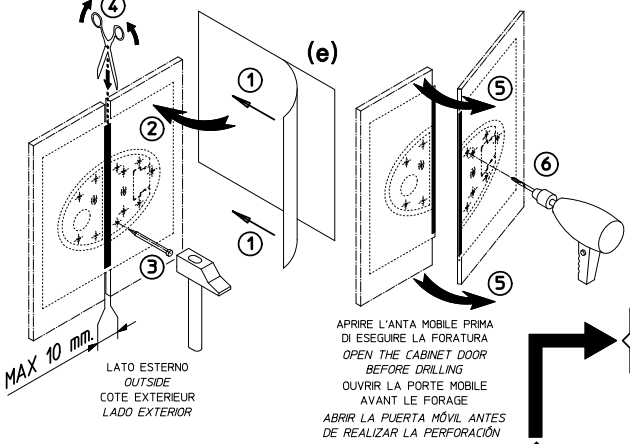
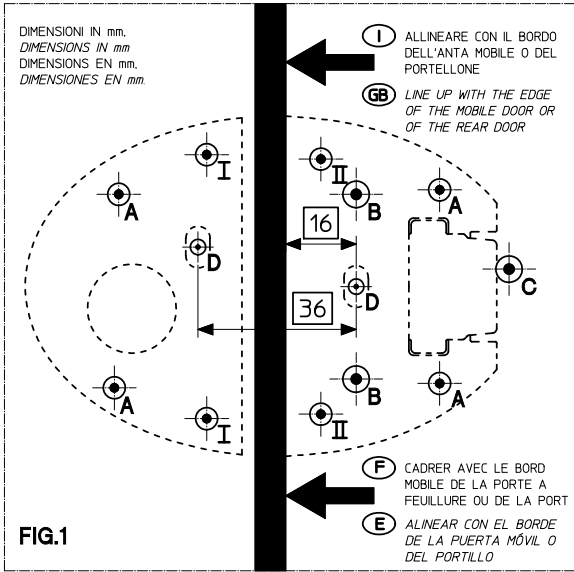
- I** ESECUZIONE DELLA FORATURA CON DIMA ADESIVA (CONSIGLIATA)

- GB** HOLES BORING WITH ADHESIVE TEMPLATE (RECOMMENDED)

- F** EXECUTION DU FORAGE AVEC GABARIT ADHESIF (RECOMMANDEE)

- E** EJECUCIÓN DE LA PERFORACIÓN CON DIMA ADHESIVA. (A CONSEJADA)

- I** LATO DELLA DIMA ADESIVA DA APPLICARE SEMPRE SULL'ANTA CHE FA DA BATTUTA (NELLE PORTE POSTERIORI) O SULLA PARTE FISSA SUL FIANCO DEL VANO DI CARICO (NELLE PORTE LATERALI SCORREVOLI)
GB ADHESIVE TEMPLATE SIDE TO BE APPLIED ON THE CLOSING DOOR (FOR REAR DOORS) OR ON THE FIXED PART NEXT TO THE LOADING COMPARTMENT (FOR SIDE SLIDING DOORS)
F LE COTE DU GABARIT ADHESIF A APPLIQUER TOUJOURS SUR LA PORTE A FEUILLURE (SUR LES HAYONS) ET SUR LA PARTIE FIXE SUR LE COTE DU COMPARTIMENT DE CHARGEMENT (DANS LES PORTES COULISSANTES LATERALES)
E LADO DE LA DIMA ADHESIVA POR APLICAR SIEMPRE EN LA PUERTA QUE CIERRA (EN LAS PUERTAS POSTERIORES) O EN LA PARTE Fija EN EL LADO DEL ESPACIO DE CARGA (EN LAS PUERTAS LATERALES CORREDERAS)



FORO HOLE TROUGH HUECO	Ø mm.	SERVE PER IT IS USED FOR SERT POUR NECESARIO PARA	Ø mm.
A	5	RIVETTI A STRAPPO BLIND RIVETS RIVETS A ARRACHEMENT REMACHES A DESGARRO	5 (a)/(a')
B	6	VITI SCREWS VIS TORNILLOS	M6 (b)
C	6	CAVO DI SBLOCCO D'EMERGENZA EMERGENCY RELEASE CABLE DISPOSITIF DE DEBLOCAGE D'EMERGENZA CABLE DE DESBLOQUEO DE EMERGENCIA	4 (c)
D	3,5	VITI AUTOFILETTANTI SELF TAPPING SCREWS VIS D'ASSEMBLAGE TORNILLOS AUTORSCADOS	4,8 (d)
I	5	VITI SCREWS VIS TORNILLOS	M5 (1)
II	5	VITI SCREWS VIS TORNILLOS	M5 (1)

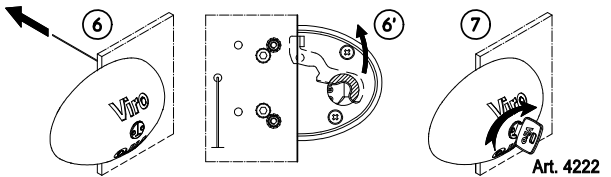
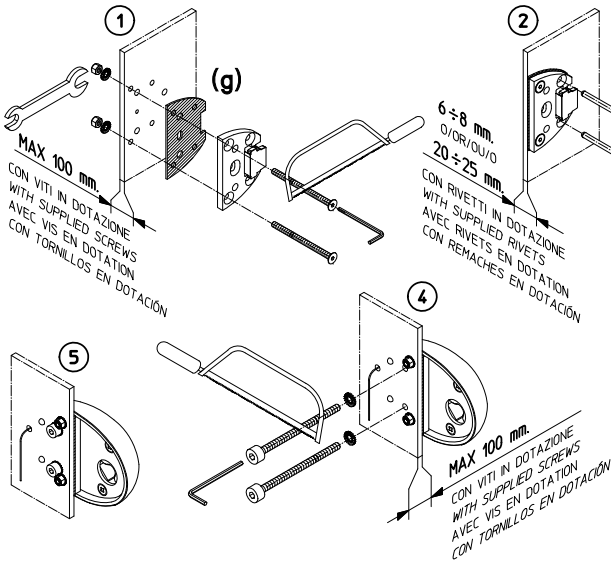
- I** DOPO LA FORATURA OCCORRE :
 - STACCARE LA DIMA ADESIVA
 - ELIMINARE EVENTUALI BAVE SPORGENTI SUL BORDO DEI FORI
 - PULIRE ACCURATAMENTE LA SUPERFICIE
 - APPLICARE UN PROTETTIVO ANTIRUGGINE SUL BORDO DEI FORI PER EVITARE LA FORMAZIONE DI OSSIDO
GB AFTER DRILLING IT IS NECESSARY :
 - REMOVE THE ADHESIVE TEMPLATE
 - REMOVE ANY PROJECTING BURRS ON THE HOLES EDGE
 - CLEAN THE SURFACE CAREFULLY
 - APPLY A RUST PROTECTION ON THE HOLES TO PREVENT THE OXIDE FORMATION
F APRES LE FORAGE IL FAUT :
 - ENLEVER LE MODELE ADHESIF
 - ELIMINER LES EVENTUELLES BAVURES SAILLANTES AUX ALETOURS DES TROUS
 - NETTOYER ATTENTIVEMENT LA SUPERFICIE
 - APPLIQUER UNE PROTECTION ANT-ROUILLE SUR LES TROUS POUR EVITER LA FORMATION DOXYDE
E DESPUÉS DE LA PERFORACIÓN HAY QUE :
 - DESPEGAR LA DIMA ADHESIVA
 - ELIMINAR EVENTUALES REBABAS SALENTES DEL BORDE DE LOS HUECOS
 - LIMPIAR CON CUIDADO LA SUPERFICIE
 - APLICAR UN PROTETTIVO ANTI-HERRUMBRE EN LOS HUECOS PARA EVITAR LA FORMACIÓN DE ÓXIDO

- I** PER INSTALLAZIONE SENZA DIMA, E' POSSIBILE EFFETTUARE FORI NON PASSANTI, PER IL FISSAGGIO DI VITI AUTOFILETTANTI CHE INCREMENTANO ULTERIORMENTE LA TENUTA DEL GRUPPO DI FISSAGGIO. (PER EFFETTUARE INSTALLAZIONE SENZA DIMA, FARE RIFERIMENTO ALLE DISTANZE DEI FORI (FIG.1) E ACCORTIARE LE VITI (d) IN FUNZIONE DELLO SPESSORE DELL'ANTA O DEL PORTELLONE)
GB FOR AN INSTALLATION WITHOUT TEMPLATE, IT IS POSSIBLE TO MAKE NOT TROUGH HOLES, FOR THE FIXING OF SELF TAPPING SCREWS, THAT FURTHER INCREASES THE FASTENING UNIT HOLDING. (FOR AN INSTALLATION WITHOUT TEMPLATE, PLEASE REFER TO THE HOLES DISTANCES (FIG.1) AND SHORTEN THE SCREWS (d) ACCORDING TO THE SIDE DOOR OR REAR DOOR THICKNESS)
F POUR INSTALLATION SANS GABARIT, IL EST POSSIBLE D'EFFETTUER DES TROUS NON PASSANTS, POUR LA FIXATION DES VIS D'ASSEMBLAGE QUI AUGMENTENT ULTERIEUREMENT LA TENUE DU GROUPE DE FIXATION. (POUR EFFETTUER LES INSTALLATION SANS LE GABARIT, SE REFERER AUX DISTANCES DES TROUS (FIG.1) ET RACCOURCIR LES VIS (d) EN FONCTION DE L'EPaisseur DE LA PORTE A FEUILLURE OU DE LA PORTE)
E PARA INSTALACIÓN SIN DIMA, ES POSIBLE EFECTUAR HUECOS NO PASANTES, PARA LA FIJACIÓN DE TORNILLOS AUTORSCADOS QUE AUMENTAN AÚN MÁS LA RESISTENCIA DEL GRUPO DE FIJACIÓN. (PARA EFECTUAR INSTALACIONES SIN DIMA, REFERIRSE A LAS DISTANCIAS DE LOS HUECOS (FIG.1) Y ACORTAR LOS TORNILLOS (d) EN FUNCIÓN DEL ESPESOR DE LA PUERTA O DEL PORTILLO)

- I** FORI COMUNI AD ALTRI PRODOTTI SUL MERCATO
GB SAME HOLES THAN OTHER PRODUCTS ON THE MARKET
F TROUS COMMUNS AUX AUTRES PRODUITS SUR LE MARCHE
E HUECOS COMUNES A OTROS PRODUCTOS EN EL MERCADO

I MONTAGGIO DEL GRUPPO DI FISSAGGIO

GB FASTENING UNIT INSTALLATION



I A PORTELLINO APERTO PROVARE LO SBLOCCO DALL'INTERNO TIRANDO IL CAVETTO : IL CATENACCIO SEMICIRCOLARE SI DEVE SOLLEVARE

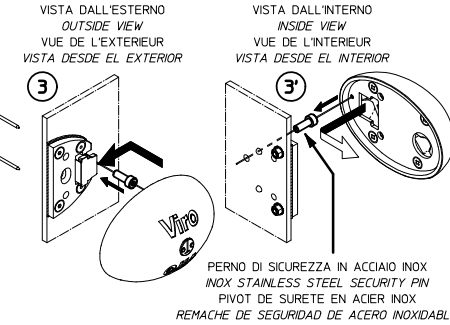
GB WITH THE REAR DOOR OPEN, TRY THE RELEASE FROM INSIDE BY PULLING ON THE CABLE ; SEMICIRCULAR BOLT MUST LIFT UP

F A PORTE OUVERTE ESSAYER LE DEBLOCAGE DE L'INTERIEUR EN TIRANT LE CABLE ; LE PENE SEMI-CIRCULAIRE DOIT SE SOULEVER

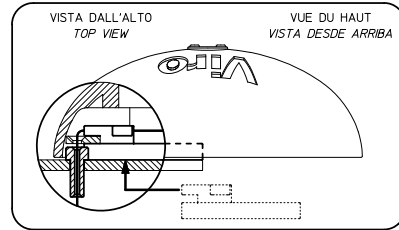
E CON PORTILLO ABIERTO ENTENTAR EL DESBLOQUEO DESDE EL INTERIOR TENDIENDO EL CABLE ; EL CERROJO SEMICIRCULAR SE DEBE LEVANTAR

F INSTALLATION DU GROUPE DE FIXATION

E MONTAJE DEL GRUPO DE FIJACIÓN



PERNO DI SICUREZZA IN ACCIAIO INOX
INOX STAINLESS STEEL SECURITY PIN
PIVOT DE SURETE EN ACIER INOX
REMACHE DE SEGURIDAD DE ACERO INOXIDABLE



Art. 4222

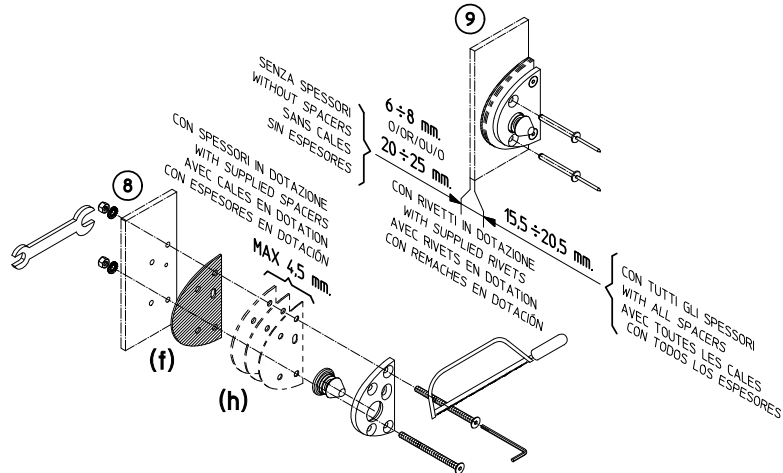
Art. 4222.6511

I A PORTELLINO APERTO PROVARE LA POSIZIONE "STATO SEMPRE APERTO" CON LA CHIAVE RUOTATA IN SENSO ORARIO FINO A BATTUTA ; IL CATENACCIO SEMICIRCOLARE E' SOLLEVATO

GB WITH THE REAR DOOR OPEN, TRY POSITION "ALWAYS OPEN" WITH THE KEY TURNED CLOCKWISE TILL TO STOP ; SEMICIRCULAR BOLT IS LIFTED

F A PORTE OUVERTE ESSAYER LA POSITION "TOUJOURS OUVERT" AVEC LA CLE TORNEE EN SENS HORAIRE JUSQU'EN BUTEE ; LE PENE SEMI-CIRCULAIRE EST SOULEVE

E CON PORTILLO ABIERTO ENTENTAR LA POSIZIONE "CERRADURA SIEMPRE ABIERTA" CON LA LLAVE GRADA EN SENTIDO HORARIO HASTA EL CIERRE ; EL CERROJO SEMICIRCULAR ESTÁ LEVANTADO



I TOLLERANZA SPOSTAMENTI FRA LE ANTE

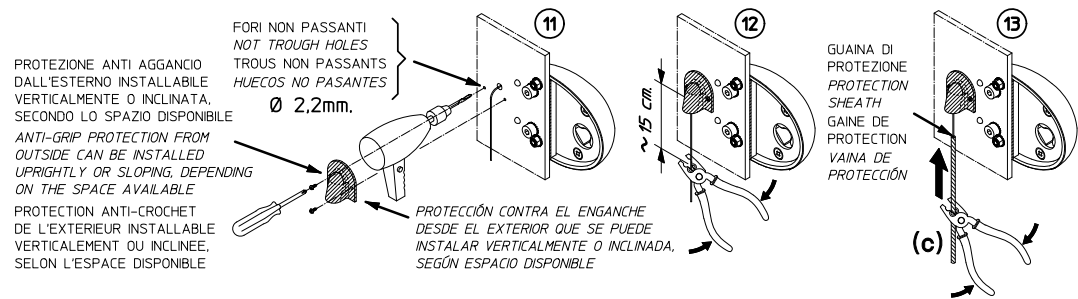
GB SHIFTS TOLERANCE BETWEEN THE DOORS

F TOLERANCE DES DEPLACEMENTS ENTRE LES PORTES

E TOLERANCIA DESPLAZAMIENTOS ENTRE LAS PUERTAS

I SISTEMAZIONE DEL CAVO DI SBLOCCO DALL'INTERNO

GB RELEASE CABLE PLACEMENT FROM INSIDE



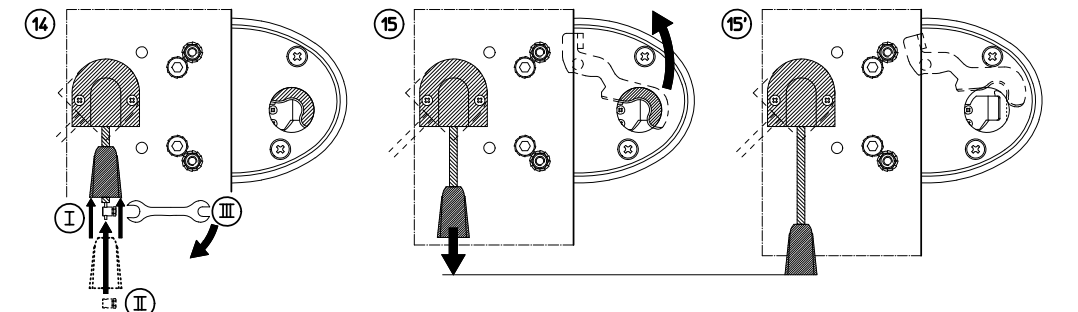
PROTEZIONE ANTI AGGANCCIO DALL'ESTERNO INSTALLABILE VERTICALEMENTE O INCLINATA, SECONDO LO SPAZIO DISPONIBILE

ANTI-GRIP PROTECTION FROM OUTSIDE CAN BE INSTALLED UPRIGHTLY OR SLOPING, DEPENDING ON THE SPACE AVAILABLE

PROTECTION ANTI-CROCHET DE L'EXTERIEUR INSTALLABLE VERTICALEMENT OU INCLINEE, SELON L'ESPACE DISPONIBLE

PROTECCIÓN CONTRA EL ENGANCHE DESDE EL EXTERIOR QUE SE PUEDE INSTALAR VERTICALMENTE O INCLINADA, SEGÓN ESPACIO DISPONIBLE

GUAINA DI PROTEZIONE
PROTECTION
SHEATH
GAINA DE PROTECTION
VAINA DE PROTECCIÓN



I N.B. : DAL MOMENTO CHE IL "VAN LOCK" SI CHIUDE SENZA BISOGNO DI USARE LA CHIAVE, PRESTARE ATTENZIONE A NON LASCIARE INAVVERTITAMENTE LE CHIAVI ALL'INTERNO DEL VANO DI CARICO QUANDO SI CHIUDE IL PORTELLONE

GB NOTE : SINCE "VAN LOCK" CAN BE CLOSED WITH NO USE OF THE KEY, BE CAREFUL NOT TO LEAVE INADVERTENTLY THE KEYS INSIDE THE CARGO AREA, WHEN YOU CLOSE THE REAR DOOR

F N.B. : DU MOMENT QUE LE "VAN LOCK" SE VERROUILLE SANS BESOIN D'UTILISER LA CLE, IL FAUT FAIRE ATTENTION A NE PAS LAISSER PAR INADVERTANCE LES CLES A L'INTERIEUR DU COMPARTIMENT DE CHARGEMENT QUAND LA PORTE SE FERME

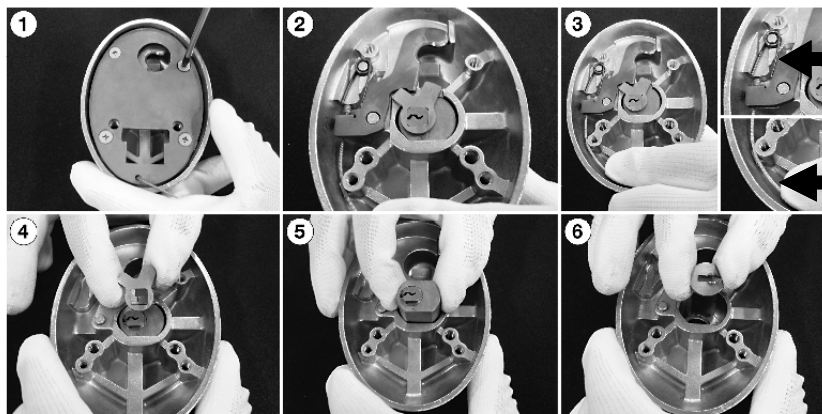
E N.B. : YA QUE EL "VAN LOCK" CIERRA SIN NECESIDAD DE UTILIZAR LA LLAVE, PONER CUIDADO DE NO DEJAR INVOLUNTARIAMENTE LAS LLAVES AL INTERIOR DEL ESPACIO DE CARGA CUANDO SE CIERRA EL PORTILLO

I SOSTITUZIONE DEL CILINDRO (Art. 4722 OPPURE Art. 4722.6511)

GB CYLINDER REPLACEMENT (Art. 4722 OR Art. 4722.6511)

F REMPLACEMENT DU CYLINDRE (Art. 4722 OU Art. 4722.6511)

E SUSTITUCIÓN DEL CILINDRO (Art. 4722 O Art. 4722.6511)



I POSIZIONE CORRETTA DELLA MOLLA

GB SPRING CORRECT POSITION

F POSITION CORRECTE DU RESSORT

E POSICIÓN CORRECTA DEL RESORTE

I POSIZIONE CORRETTA DEL CAVO SBLOCCO D'EMERGENZA

GB CORRECT POSITION OF EMERGENCY RELEASE CABLE

F POSITION CORRECTE DU DISPOSITIF DE DEBLOCAGE D'EMERGENZA

E POSICIÓN CORRECTA DEL CABLE DE DESBLOQUEO DE EMERGENCIA

I PER IL MONTAGGIO DEL NUOVO CILINDRO RIPETERE LE FASI IN SENSO INVERSO (DA 6 A 1)

GB FOR NEW CYLINDER INSTALLATION REPEAT STEPS IN REVERSE ORDER (6 TO 1)

F POUR LE MONTAGE DU NOUVEAU CYLINDRE REPETER LES PHASES EN SENS INVERSE (DE 6 A 1)

E PARA EL MONTAJE DEL NUEVO CILINDRO REPETIR LAS FASES EN SENTIDO CONTRARIO (DE 6 A 1)